

發刊號 准特政部郵中 號〇七四第 記登關機政黨請呈報本  
 號二十新本 部輯編 號六十二路西桂：部業營  
 元五角每目每勞兩頭報 例刊告廣 角八元元三七年年半  
 二方每目每方各後道新 2 (幣國價實) 角五角一月每費部內全  
 議另版贈中

要使本報十足收到讀者的報費  
要使讀者實際享受本報的優待  
請長期訂閱！  
用讀者自己力量支持自己報紙  
更加強工作者和讀者緊密合作

閱報價 一個月七角 三個月二元  
半年三元八角 全年七元二角  
費 國內每月加一角五分  
香港澳門每月加六角二分  
歐美南洋每月加一元五角五分  
附郵票十足代洋，惟以半分、一分  
角為限)

蘇州宋祥驥字劍青年二十二歲宋君伯平長子現在何處望速來衡陽湘桂綏區司令部如親友知其下落者亦盼函告

萃文日十

8.9 合刊本期內容：

和平陣線的現階段  
戰鬥繼續着——向着勝利  
從廣東軍政局看敵人佔領海南島開闢  
民衆渡土（散文）  
現階段朝鮮革命的政治任務  
南海綠土（報告）  
給費塔里科（譯詩）  
手槍（小說）  
在敵人後方的鄂豫邊區（通信）  
和平村記（連載）

張戡生  
麗尼譯  
葉威孫  
巴金  
劉金鎔  
華嘉  
黃藥眠  
紫秋  
譚則敏  
鹿地白

分二角一價定版出經已  
部業營報本號六二路西桂林桂  
售經店書大各及

劉任諒，是一個青年醫生，現不到三十歲。紅面厚的嘴脣，燃燒着一個熱情的火，表現出他是一個熱情的人。在抗戰前，他在福建泉州開創了現在這裏創辦一個人。雲南良姑醫院的院長，目的並不在於單純的捐輸一個英雄，而是想表現出偉大的民族解放戰爭中，這的一個戰士。在這一個，對於抗戰中的醫生，時常是一切傷兵醫院的院度，是可以發揮他的名字叫做任諒。

二十五

痛苦；同時必得解金。我們精神上的痛苦並使我們「瞎」了「瞎」子，使他們發個好覺，個更堅固的戰士。因此，他儘可能的找時間在病房裏跟他們做個別談話，同時他們做了個別談話的朋友，常常在那裏工作。上午十時常帶他到那裏去。下午，正值他擔任常事的時間，他值他擔任常事的時候，所待的時分。並招待所傷兵，都是何時安定的時候，今天到，也有這大要變醫院，出在這的時分中間，必跟

則。在這一抗戰中間，我們需要盡備的貧乏，是那時談話的，尤其是個別談話，容許性的傷兵招待所，手術操作更不容易找到；但是生命時候當一個戰士的時分，又必須馬上手術。時常，且必須身體上上步槍子彈，或是炸彈，炮彈的彈片，沒有取出；如內時日過去，又恐有生命危險，於是他們保，刀片滑過，於是，取常作手術刀來使用，取

不過單這樣是不能够完全解決困難的，因此他跟南京法蘭西醫院訂了關係，他們不承受任何待遇的，他們治病的人來法蘭西醫院的，眼科病人，而手術要求，借他們的，以及傷勢太重，的將士在他們那裏

西醫。去年九月間，江蘇省的傷兵管理處，為「發覺他的工作能力，調用為軍車部長，一九九八站醫院的院長。他接受了一九九九站醫院以後

看見這邊進出痞棍，左顧右盼，半推半闔，伸出紅鼻頭來問：「陳老板，你打算躲一躲麼？」

「喂，陳老板，你打算躲一躲麼？」

你曉得日本軍丁打來，可不帶哪！」

老屠戶一下把雙槌攔的叮聲，怕就誤工作似的，沒有看他，只動動。

「怕麼？我們這些窮光蛋。」

「好說，你都是窮光蛋。我們這些人豈不是叫化子？」

老屠戶慢慢抬起身來，拿只指頭扶一下架在鼻梁上的老光眼鏡，看下一對門，狡猾地笑着說：

「真的，你到櫃房裏去搜囉，要是搜出十塊錢，都是你嘅！」

「笑話！笑話！」

那些鄉下地主一樣：暗中用一元一角的紙幣，去收買硬洋來藏著。只要無事消遣一來的時候，就偷偷埋在地底下。他以為這是祕藏寶物，那知道跑夜裡來小解的吳金生，完全偷看在他眼裏。

這時一隊兵打街上走過，響着片片的民身塵灰，顏色蒼黑，而且矮個。有些還拿一摺一摺的，顯然就是還鄉的內地人。

許多舖子都有關鎖伸出探察。隔壁茶店夥計，原先曾當過一兩年兵的，看得入神了，不時會手碰一碰吳金生說：

「哈，你看，那是花機槍哪，……那是自動步槍哪，你瞧！……那是小鋼炮呢。」

一個醫生——一個戰士

「世知」孰是孰非？

譯 評 論

★倒底哈里法克斯是說把猶太人送到「Zion」呢，還是說送到「Canaan」去？

★倒底張伯倫是說希特勒，會要那塊「Canaan」島呢，還是不會要？

世界知識第九卷 明教有開語的譯作「唐甫的下午」，文有第四十四、四十五號合刊，也有陳唐甫的譯品四出，頭名爲「唐甫的一幕神劇」，原作者是Marcel Maréchal，把這齣「神劇」作，照舊讀下去，真多麼有趣！它們竟有些大出人的地方！這兩齣譯文可靠嗎？我不敢不讀樣出了。

「唐甫的下午」和「唐甫的一幕神劇」本是「調東西」，被介紹到「周著」之後，爲什麼，生出那麼大的奏效呢？這當然歸到翻譯技術的問題上。

周斯博的「唐甫的下午」，分成五節。唐克譯內，却不分節。更有更不同的呢？例如：（一）「周斯博」哈：民主政治哈祇是一種理想，而且沒有錢呢。可是猶太人！……「唐克譯」哈里法克斯：民主主義究竟是一種空談，不發太！……（二）「周斯博」哈：「苦笑」：我還在想着主亞那，那是一個好辦法。

（三）（周新譯）張：「（下克）哈諷刺法克斯：（歪脛微笑）我總覺得機內處是一塊好所在。」

（四）（周新譯）張：「（他日一週鉛筆尖指著。）誰也不會反對讀嗎。我的確相信希特勒決不會不要牠。」（唐克譯）張伯倫：這裏（以鉛筆指之），沒有人可以反對。我有把握希特勒不會要那塊地方。」

（五）（周新譯）張：「（他日一週）他使我想到英國的統治階級正像英國人所自稱的一樣聰敏的。」

（唐克譯）張伯倫：「……他使我覺得英國統治階級的確聰明得像美國人所說的樣子。」

在例（一），唐克的譯文沒有一而而且有任礙變「這句」。在例（二），主亞那大概是南美洲的Guiana，而唐克譯作機內亞：在電圖上，機內亞（Guinea）位置在非洲的西部，主亞那和機內亞原是兩個地方。在例（三）我們看到兩個相反的意思。在例（四），也有兩個不同的比喻。因為沒有原文在手，孰是孰非，殊難定評。

文 警

一篇好的譯品至要要做到：文字流暢，不違作者原意。《唐書》的「下」和「唐南柯」的「繼嗣」做到了沒有呢？我在懷疑。

世界知識和文藝翻譯廣大的讀者羣，我相信沒有那個讀者不想多讀點好文字的。（對於譯文說，至少應當是一種不誤語的文字。）希望世界知識和文藝的編輯者對於文稿的鑑定，今後採取更嚴格的態度。

（編記）：我們對於「世知」幾年來在增進國人對國際間認識上的努力，「文藝」不斷地在外面輪戰，辛苦之至勞，如本文之作者，同應深致其敬佩；惟在本文所提及的這一問題上，則深刻反省後者——「文藝」編輯人之尤加注意。除（一）譯文需經編輯人之校閱為例應之使不贅外，關於「文藝」編例上，我們所向有進一步之振聵希望：（二）譯文原作所有之難識或零散的卷數號數日期，附能予以標出，使和讀者之檢閱原文；（三）對節譯之作，亦希望能於譯本上聲明為節譯也。（四）母使讀者有受蒙之憾。故編者敢於發覺本文標題如首列，非有虛之誇張，蓋所以期待社會及譯家之注意云爾。

施詒 二一五

友告他說：「你把他捉去，當常規那末老實罷。」

「好，總有一天，你們也好的。騙袋打碎了，你們才相信僑兵工作是『不容易的』！」他的回答是：

「不管僑兵把我口袋打破，或是把我的骨頭折斷，僑兵的工作還是要做的，因為需要！事實上，僑兵也是人，都愛吃，都切都合人，祇要白，對我又親切，他爲什麼一定要殺我的正派呢？」這個意見的正確性，終於給了他一件東西，證明了下來。

天正下着大雨，暮春節雨兩邊帶着微寒。

一百多個僑兵，穿花衣，戴綠帽，個個紅十字的裝束上，擎着旗，摘來的野花，擦着臉，用樹法法國醫院走去。

原來他們去探望他們那正病着的，而且病的很

友告他說：「你把他捉去，當常規那末老實罷。」

「好，總有一天，你們也好的。騙袋打碎了，你們才相信僑兵工作是『不容易的』！」他的回答是：

「不管僑兵把我口袋打破，或是把我的骨頭折斷，僑兵的工作還是要做的，因為需要！事實上，僑兵也是人，都愛吃，都切都合人，祇要白，對我又親切，他爲什麼一定要殺我的正派呢？」這個意見的正確性，終於給了他一件東西，證明了下來。

天正下着大雨，暮春節雨兩邊帶着微寒。

一百多個僑兵，穿花衣，戴綠帽，個個紅十字的裝束上，擎着旗，摘來的野花，擦着臉，用樹法法國醫院走去。

原來他們去探望他們那正病着的，而且病的很

友告他說：「你把他捉去，當常規那末老實罷。」

「好，總有一天，你們也好的。騙袋打碎了，你們才相信僑兵工作是『不容易的』！」他的回答是：

「不管僑兵把我口袋打破，或是把我的骨頭折斷，僑兵的工作還是要做的，因為需要！事實上，僑兵也是人，都愛吃，都切都合人，祇要白，對我又親切，他爲什麼一定要殺我的正派呢？」這個意見的正確性，終於給了他一件東西，證明了下來。

天正下着大雨，暮春節雨兩邊帶着微寒。

一百多個僑兵，穿花衣，戴綠帽，個個紅十字的裝束上，擎着旗，摘來的野花，擦着臉，用樹法法國醫院走去。

原來他們去探望他們那正病着的，而且病的很

他住在走出一零九  
兵站醫院到法國醫院去  
之前，有一位傷兵走出  
來說：「從前劉院長投  
生科的時候，整天的看  
護我們，安慰我們，照  
顧我們，就爲這緣故，  
今夜的工作，現在病  
在醫院裏，我們應該慰  
問他！但是我們應該有  
好的秩序。」就這樣，  
擄了一百多個傷兵士，  
搬了歐陸法布非然的醫  
院，大車到達了法蘭西醫院。

一九三九，四，十  
二，江西，宜春。

馬尼拉與英已成立諒解。主張創立聯邦  
美總統向國會提出新法案，主創  
聯邦公共工程局，聯邦安全局。  
德南兩方友好協定，以調修好開闢爲主  
波蘭外債所欠清，波蘇邦，日益融洽  
波蘭外債所欠清，波蘇邦，日益融洽  
蘇波蘭通計發出消息諒解：蘇聯與奧士，印  
波蘭通計發出消息諒解：蘇聯與奧士，印  
拉克，伊爾高富立人立業，事項盟條約  
西班牙即將退出聯邦。

**誘我人民**

汪逆平定，詔安妥協，現由廣州派出政治委員特務人等赴城敵軍，並從廣州之傳單無數，敵印便施注精衛衝鋒其多而敵獲連日飛四邑新豐、長沙、漢口、赤坎、恩城、斗山、蒼溪、恩城各地，一面轟炸，一面散發誘批覽傳單。

素亂，敵軍逼佈街巷，刻仍在激戰中。

（中央社上海二十六日電）高安東北十華里之白石，爲敵用以反攻高安之重要據點，經我英勇將士陣歿晝夜，卒於二十六日拂曉，將該地完全攻佔，是役斃敵逾八百餘人，生擒一千，我該線我軍反攻以來驚人之美績，殲敵百餘人，現向該地東北十華里之楊家坂奮勇脫逃，我已派隊跟蹤緊追，至高郵市之敵，仍待我圍攻，即可殲滅。

給中火，本項細則，尙未確定，及五相會議，以英蘇在最近舉行談判，性質確屬重要，故對之極爲尊重。現政府當局正在起草初草動員員正，並籌備陣亡者土道俾會，日皇十九歲時，不暇他顧，故在五月六日合衆國社黨方面稱，英方誘使希特勒和二十八日演說，希特勒模稜兩可之無理，當局已通知英使，謂外長恐不能於二十八日以前接見英氏，說明里氏因政務繁忙，無暇接見，須正與兩黨

息消戰反

局部工求

載刊報文

士敏人字樓。四、禁刊國民黨之文告實官，聞工部局已非正式承認，各報在旁應對付中。

論說。三、禁刊漢奸社

及在華日軍反戰活動，

與論證日軍反戰情緒之

文字。二、禁刊反日或

易引起反日情緒，煽動

反日恐怖行爲之新聞與

論說。三、禁刊漢奸社

[illegible]

**我軍攻入南昌**  
高安東北我又大捷  
我軍進抵奉新北郊

晉我軍各路均佔優勢

【中央社訊】此項行軍至早上七點電：我晉我軍各路部隊，已抵南昌東南甲里之陣地，敵中隊長一人，以後路斷絕，自投敵陣下湖村。（南昌電）我軍已乘食入城，攻城部隊，望南昌城內火警，燭天。

【中央社訊】於二十四日下午四時電：我某部以神速機動之高要，於二十四日下午四時電：我某部發生驚烈巷戰，斃敵極多，二十五日課敵全殲。

江門、肇慶、四邑民房，在華北之信用，已完全財產，各縣敵機毀壞，失敗矣。

由對付蘇聯擴及於對  
六日中央社電：南京二十  
日合衆社電：接近政府  
人士，對合衆社記者謂：  
五方會議已決定民主  
方針，規定若干條人民  
國家與蘇聯合作，危厄  
人民在遠東地位，則日  
本應務必避免參加反民  
國之陣線，此項決策，  
係於這次會議上決定  
新蘇聯辦總務處行政  
首三點：(一)為折衷  
意見，由德意志人作爲  
抗蘇聯而結締事國盟  
(二)如各國調興與  
蘇聯，則日本當與蘇聯  
結締事國盟，(三)由  
蘇聯與盟，又決議定  
以忽視，至英國目前所  
進行何事，德方並不  
加注意云。

駐德英使領  
張伯倫  
德稱英進  
(中央社柏林二十  
六日路透電)德政府發  
言人，對路透社記者謂：  
無論何國，皆知本國該  
要者爲何物，故德國不  
加於各國之安全，決不  
以忽視，至英國目前所  
進行何事，德方並不  
加注意云。

**吉星**

**病逝滬上**

(中央社青島電) 七十七崙  
戰事火之瀕瀕，七七崙  
保守宛平之古蹟，七七崙  
年久失修已久不問不問  
：此處固守上之好男兒  
，意因貧困而死之婦人  
勢加重，新世族主數  
路某號云。

**一失敗**

**有何事德不注意**

拉夫外長力謀增進兩國  
政治經濟協約關係，政

**失了冷淡**

秘密條款，規定一旦蘇  
聯盟國盛開，則三國  
同盟條約亦當推廣其實  
施範圍云。

**民主國家**

**軍日**

**敵滬取**

(本報上海二十五日電) 敵一再向公共租界及  
工部局恫嚇，要求取締外  
籍人士主辦之英文報，除  
前項辦法外，提出下列  
數目稱說，謂工部局如  
再不照辦，即無須繳納稅

# 港督嚴拒汪逆

## 安南法文「越南意志」

【本報香港二十五日專電】消息：任達已往被派來港充當港督之責。汪派在港督任內，已表示不負責任之責。汪派在港督任內，已表示不負責任之責。

【本報內江訊】安文「越南意志報」最近刊載汪精衛、對抗留居安南之人士，認為非常奇蹟行動上絕未得到法國人和安南人的同情。

因此引起了中國愛國青年的憤怒和搜殺的潮水來，這一切都是他自己的事，並非我們的金錢和叫我們法國人上當是去生命的人命和危險的事情。假如他需要幫助，頂好是他自己的麻煩事體。我們安南對汪精衛總算已經當面拒絕了！——汪精衛應該馬上離開這裏！假當面拒絕了！

# 居港

## 「主張驅注」

滬說不確，仍在河內，  
港督孫德盛後已嚴予拒  
駁。

談論文，原爲「安南不需  
而且，且不提一國之人口在  
精細和繁榮中國的人口勾  
了條可憐，性命毫無用  
路，我們何必費錢去用的  
日，我們爲這是他和他  
日本朋友說這個又錢又  
了地主的說了，現在他應  
還是繼續不捨，則政府

照不無在「華商」商人  
在利用此部論證，以爲  
政治侵略之工具，故特  
我民衆之欽佩而已，放  
應讓聯合「反對安福運  
動」，行動日趨積極。

# 偽鈔

## 七折法法律 大家都不用

（中央社香港十  
日電）津浦：敵方所  
仍繼續發售偽鈔，敵偽  
官方公布發行總數，已  
超過二萬萬圓，據調查  
，實約約二萬萬五千  
萬元有奇，連日偽鈔傳  
合法幣七折有餘，軍民

陸軍，二十五日晨已進至北平，晉生血戰，敵寇抵抗之力已逐漸減滅。  
【中央社興義二十一日電】晉省中我軍，努力進擊，日前將山陽縣縣城圍困，分據山陽及陽夏縣，並發動之，將陽夏南，北鐵路破壞甚巨，洪洞全軍圍困幾全打破，並交通線斷，我軍乘機由東陽南開，向敵後挺進，連日來晉省兩路戰事甚烈，敵寇圍攻，

北平，晉生血戰，敵寇退，向西撤退，迄未得過山陽一帶，數日來戰事亦頗激烈，浮山縣爲我軍第一度攻取，敵寇因略部，復又退出，敵前鋒已開城五次，敵前後均被圍殲滅，終未得逞，晉西北兩路晉東戰事，近來亦頗開湖南，平魯方面，敵寇，乘隙擾亂，敵軍進犯，經我軍奮勇抵抗，

歐局緊張中之敵國外交

與德義締結軍

雖石中隊敵軍，因被  
 監視，數日米未敢活動  
 密以一小部隊在城郊附  
 近巡視，汾西一帶，近  
 日戰事頗烈，王芾曾  
 親漢等地，屢有爭奪戰  
 事，我駐防優戰，南  
 方我軍有連日告捷  
 沿泊公署違犯之敵  
 大部被公署擊退，總之  
 ，晉敵決意消滅我軍能  
 力，戰線甚長，敵力愈  
 單，故戰在軍事上，顯  
 入疲憊狀態。

徵兵制  
 英、國勢在必行  
 (中央社倫敦  
 二十日電)英  
 國政府，為應  
 付目前之西  
 班牙戰事，已  
 決定實行徵  
 兵制，凡年  
 滿十六歲之  
 青年，均須  
 服兵役，其  
 期限為六年  
 或八年，其  
 中第一年為  
 義務兵役，  
 其餘為常  
 備兵役，此  
 項徵兵制，  
 將於明年  
 一月一日  
 正式開始  
 實施，此  
 項徵兵制  
 之實施，  
 將使英國  
 之軍事力  
 量，大為  
 增強，以  
 應付目前  
 之戰事。

報 費	優 待	報 紙	合 作
--------	--------	--------	--------

---

訂閱報價 一個月七角 三個月二元  
半年三元八角 全年七元二角

郵費 國內每月加一角五分  
香港澳門每月加六角二分  
歐美國南洋每月加一元五角五分  
(附郵票十足代洋，惟以半分、一分  
一角爲限)

宋祥驥字劍青年二十二  
宋君伯平長子現在何處  
惠來新橋湘桂綫區司令  
如親友知其下落者亦盼  
告

崔炎君啓

---

壬戌年十一月廿二日

---

和亞 龍門 從慶 民安 現陳 給 手 在 和

8.9 合刊本期內容：

陣線的現階段  
繼續着——向着勝利  
東軍軍事局勢看敵人佔領海南島問題  
渡上（散文）  
段朝鮮革命的政治任務  
線上（報告）  
塔里科（譯詩）  
（小說）  
八後方的鄂豫邊區（通信）  
村記（連載）

張鐵生  
龐尼譯  
葉厥輝  
巴金  
劉金鑄  
華嘉  
黃藥眠  
譚則敏  
鹿地亘

已出版定價一角二分

桂林西路二號本館營業部

各大書店經售

則。在這次抗戰中，我們醫藥設備的缺乏是毋庸置疑的，尤其是臨時收容性質的傷兵招待所，手術機件更不容易找到；但是生命不容許一個戰士有生命危險，又必須動上手，常常用這些傷兵身上中步槍子彈，或是炸彈、炮彈的碎片，沒有取出，如臨時過久，又恐引起不安，危險於他，用布片看過，於是採取了手術刀來使用，以取完全解決困難。因此他跟南京法蘭西醫院訂了關係，他們不接受任何待遇的，替他們治病。來法蘭西醫院的眼科病人，而祇要求能借他的手術機件，以及傷勢嚴重的將士在他們那裏養傷。

去年九月間，江西省的傷兵管理處，為「發揮他的工作能力，調用為軍政部長一零九八號醫院的院長。他接受了一零九八號醫院以後

看見這邊進出痞棍，左顧右盼，半推開門，伸出紅鼻頭來問：「喂，陳老板，你打算躲一躲麼？……」

他曉得日本軍丁打來了，不可不躲啊！」

老屠戶一下把雙槌攔的叮聲，怕就誤工作似的，沒有看他，只動聽。

「怕麼？我們這些窮光蛋。」

「好說，你都窮光蛋。我這些人豈不是叫化子？」

老屠戶慢慢抬起身來，拿火指頭扶一下架在鼻梁上的老光眼鏡，看下一對門，狡猾地笑着說：

「真的，你到櫃房裏去搜囉，要是搜出十塊錢，都是你的！」

「笑話！笑話！」

那些鄉下地主一樣：暗中用一元一角的紙幣，去收買硬洋來藏著。只要無事消閒一來的時候，就偷偷埋在地底下。因為這是祕藏寶物的時候，知道過夜起來小解的吳金生，完全偷看不在眼。

這時一隊兵打街上走過，響着片片的民身塵灰，顏色蒼黑，而且矮個。有些還拿一摺一摺的，顯然就是還鄉的內地人。

許多舖子都有關鎖伸出探察。隔壁茶店夥計，原先曾當過一兩年兵的，看得入神了，不時會手碰一碰吳金生說：

「哈，你看，那是花機槍嘅……那是自動步槍嘅，你瞧！……那是小炮艇嘅。」

每個傷兵都換上墊，那時，他幾乎整天的輾轉在病房裏面，然而他並沒有忙亂，依舊充分地將士們英勇的故事，就

艾蕪

一面看老屠戶一眼，心里暗自冷笑道：「老滑頭，你獻倒你會禱麼？讓我來搜攔，看我不給你兩鋤頭挖了出來！」

一篇好的譯品至要要做到：文字流暢，不違作者原意。《唐書》的「下」和「唐南柯」的「維納斯」做到了沒有呢？我在懷疑。

世界知識和文藝翻譯廣大的讀者羣，我相信沒有那個讀者不想多讀些好文字的。（對於譯文說，至少應當是一種不誤語的文字。）希望世界知識和文藝的編輯者對於文稿的鑑定，今後採取更嚴格的態度。

（編記）：我們對於「世知」幾年來在增進國人對國際間認識上的努力，「文藝」不斷地在外面輪流「主筆」之勞苦，如本文之作者，同應深致其敬佩；惟在本文所提及的這一問題上，則深刻反省後者——「文藝」編輯人之尤加注意。除（一）譯文需經編輯人之校閱為例應之使不贅外，關於「文稿」編列上，我們所向有進一步之熱誠希望：（二）譯文原作所在之雜誌或報紙的卷數號數日期，附能予以載出，使和讀者之檢閱原文；（三）對節譯之作，亦希望能於譯本上聲明為節譯也。）毋使讀者有受蒙之憾。故編者敢於發覺本文文稿如首列，非有虛之誇張，蓋所以期待社會及譯家之注意云爾。

施詒 二一五

[illegible]

他住在走出一零九  
兵站醫院到法國醫院去  
之前，有一位傷兵走出  
來說：「從前劉院長投  
生科的時候，整天的看  
護我們，安慰我們，照  
顧我們，就爲這緣故，  
今夜的工作，現在病  
在醫院裏，我們應該慰  
問他！但是我們應該有  
好的秩序。」就這樣，  
擄了一百多個傷兵士，  
搬了歐陸法布非然的醫  
院，大車到達了法蘭西醫院。

一九三九，四，十  
二，江西，宜春。



集體生活的力量  
五歲孩子也要抗日

我和許君徐徐步到她的宿舍門口，發現一個孩子，正拿口水桶洗手，上面寫着「媽的」。

我：「我弟弟到西南工作去了。」這是兩個孩子給許君的條子。

許君：房間相當的整齊，桌上放着三十本新書，書的旁邊放着一個小書包，包下面壓着一疊紙，取來一看，全是圖畫，每張畫上周軍的註音說明，歪斜的字體，看就知道這是孩子的創作。「孩子有多大了，這樣懂事？」

一週七歲，一週十五歲呢！剛剛跟許君在一起的時候，樓梯上響着的一對小寶貝裏在一套剛剛穿上的青色的工裝褲，小手掙得高高的從門口滾進來，先到從未遇過的客人行了一個鞠躬禮，鄉親忙跟他們介紹着：

「你們去那兒的？」

「去西南工作麼的呀！」

聽得張君小嘴說：

「哥哥這班的孩子多在八歲以上，只有你們兩個例外。人家都叫你們做同學，你們在學校裏做些什麼事情呢？」

「我們是一定要學的，可以宣傳，可以學游藝，又可以做打游擊的遊戲。」

他兩個小鬼很會演戲啊！

老弟：「演中國老爺中國老爺。」巴格洛洛（日文）結繩）不准講話

「第壹立即做了個演

戲的姿勢，學着日本小鬼制止他哥哥的談話。

「隊裏的天才說這小孩有演戲的天分呢！他替發過台詞了什麼？軍隊樣子，變了個小兵兵，樣子怪模的，有一次在傷兵醫院裏演過國戲，那些被他惹着了，高興得不行了，把他逼着變得高高大的。」

鄉親：「興的演酒的話着這個孩子的事情。」

喂，好好快爲什麼要做宣傳工作？

「演戲也是宣傳工作的第一順啊，日本鬼子來打仗了，咱們宣傳老百姓一塊兒去打日本鬼子。」

我長大了想做個神槍手，巴巴，巴巴，把日本人都打死了，我還願感效高射砲呢！你看從這一張掛圖。」他手從那堆圖畫中檢出幾張來喊着：「這就是真的飛機給我看看。」

小鳥是日本的飛機來轟炸咱們啦，這是山上海的高射砲，對準了敵機就開砲，你看三架飛機

都中了砲彈，嘿！嘿！嘿！那隻飛機又落了火。」

衆們的屁股好痒哩！」他一把抓了一切的指手劃腳的誦着。

我又問哥哥談到他倆在新服生活的情形，我們分開組，有的和小的組，小的和小的組，我和弟還有二個，我們差不多大，合起來一個特別組，每天成爲一個特別組，每天讀書，算算術，講故事，畫圖，唱歌，跳舞，作遊戲。有人哥哥，我們還常常心裏想，我們都十歲了，我們做的夢，譬如：學飛機，寫美術字，不跟同志們吵嘴也不撒謊，小手毆毆奇七歲和八歲的孩子懂得得多未計多，我也覺到有我在北平小學校讀了三年幼雅離開學校後就轉戰戰地，生活既不安

## 運動

親愛的讀者們：

將士們在前線浴血抗戰，他們數年將土地得不着一本家鄉的雜誌，在精神上未免感到寂寞和枯槁，假如我們這時能够寄幾本報給他們，這就是如何使他們振奮的事。他們已知道祖國的抗戰是進到了什麼樣新的階段，敵人的力量是如何在那兒削弱，乃至整個的國勢是形勢有了怎樣的變動，這些除了能鼓舞他們的情緒以外，更能提高他們的認識，增加敵敵而勇的勇氣。還有在後方的負傷將士，是他們從前下來，精神與肉體上都比常人不同。假使我們能够給他們一點精神上的滿足，就可以增加了一分抗戰的力量。更迫切的需要文化服務，想藉，我們必須在各種物質與精神的慰勞之外，更大的捐助一切切乎他們需要的書報，充實他們精神上的飢渴，增加他們再上前線的抗戰力量。我們爲什麼不讓讀過的書報任意的放在一邊讓蟲鼠去咀嚼，讓灰塵去埋葬，而不捐給給在火線上在醫院裏的英勇將士們呢？他們是在醫院裏的渴望着這些精神的食糧，他們將怎麼重視和寶貴這些被蟲鼠嚼灰塵埋葬的書報呀！

雖然，有許多機關團體已經將將士們帶了许多的書報刊刊剩去，到傷兵醫院去，（如戰地文化服務處就是專門負責這一工作）但是，因爲戰區的廣泛，捐書報物質的少，仍舊是不够的，本報在物質的限制上，每天僅能捐出一百份交戰地文化服務處轉送前線，這是萬分令人遺憾的事。我們必須要把這工作看作普遍的事業，每一位讀者，每一位讀書讀報的同胞，都能將代讀過的書報捐獻出來，甚至捐獻代讀過的書及傷病官兵訂購報，托出戰地文化服務處，傷病官兵之友或他其他服務團等分配轉送，這樣才能彌補這抗戰中的文化供給。

因此我們發起這一代前線將士與負傷官兵徵募報運動，同時，以最大的熱情與讀者攜手，共同來參加這一工作。我們提供以下的幾種辦法：

（一）本報通請各捐書報或捐款，如諸君惠顧，或送寄本報者，本報常專差領取，或送寄每日閱過之本報或他友報報雜誌，第二天交本報送還上友手中，本報當妥爲裝送戰地文化服務處，或用其他適當書辦法送出。

（二）讀者如願捐款指定購買書報者，本報代理部當按照指定書報，以當時折扣義價代購，如購本報則當特別優待，悉照此價售出。

（三）讀者捐書報者，請註書報上簽名或寫簡明鼓勵語句，使將士收到書報後更增親切之至。

（四）讀者如指定捐書報，或委託傷兵醫院，甚至一位英勇將士，本報當日最速便妥當的辦法送出，務使讀者每本書報都能入前線抗戰後方負傷及指定的將士之手。

★ ★ ★

不明真相，謹

本報因國慶號起，稿本報係於二十七年一月二十五日，在長沙創刊，事前已依出版法規定，向長沙市政府聲請登記，並奉有市府「准於轉呈省府備案」之批示，但內政部登記迄未發下，長沙火燒沙市，本報遂停刊。後經呈請省府准予復刊，並由長沙市政府催領登記證，無如該府既撥於火，復奉令裁撤，未幾得省府正式准登報執照，即於二月十一日奉到邵陽縣政府通告：謂准內政部登記公函，依據「抗戰時期報紙通訊社請登或及變更登記暫行辦法」，凡報紙或通訊社，非領有內政部登記證，不得發刊結果，方即呈請省府核示間，忽於三月一日奉到邵陽縣政府通告：謂准內政部登記公函，依據「抗戰時期報紙通訊社請登或及變更登記暫行辦法」，凡報紙或通訊社，非領有內政部登記證，不得發刊。一邊出版之報紙成通社，非經內政部發有新登記證，不得發刊」。限本報於三日內呈驗登記證」。本報比卽將上項情形據實稟明，並申述省內外報紙辦理登記手續，類似本報者尚多，苟嚴格依照此項暫行辦法，則恐國內大批白報紙，均將有相繼停刊之虞，影響抗戰宣傳，實爲重大。一面並派人赴日赴省，早請本省最高當局，第九戰區代司令長官兼湖南省政府主席薛驤松示遵；並向市府有關方面，查

星

# 講座

在我們的友人中，時常會有兩類人，一類是他們整天忙忙碌碌，影影在無間會，地點就在某處有的，舞廳舞又，若你一次偶遇見他的時候，他總會急急告訴你：「我真不知怎麼度日，每天總忙忙忙沒有一些閒空的時候。」真的，他們是忙得忙，因忙，他們在自己的身心上，也感到莫大的痛苦，而自己所要做的事业上，更由於時間的不充裕，而得不到相當的。

處在，而所謂相當的，是整天空閒着的朋友，他們每天無聊地逛去，對於這種無聊的浪費，似乎並不感到痛苦。雖然，他們並不希望把生命在無聊裏是空閒地過去，他們也覺得苦，做此事，可是結果，總不能使他們得到相符合。

上述兩個事實，正是目前我們時常看到的一個矛盾事實。在今天，知識豐富的大時代中，當然，我們並希望有空閒的時間，但是，同樣的，我們也希望青年們能忙忙到已入都谷。這種現象的發生，可以說是有其生存才能規律而發生的，忙和律忙一類並是一個新名詞，但是，在今天，是極容易地來加以它的作川。

究竟什麼才是一「生活規律化」呢？記得建立起我們規律化的生活

過去希臘有一個哲人，他每天把生活排列成一個程序，準得像一印時鐘，幾點鐘起身，幾點鐘寫作，……像這一種生活是正規規律化呢？當然，我們並否認這一種準得規律化的生活的好處。但是，在某種情勢之上，他這種的機械化，或是，在生活上行程的規定，不能不做一種臨時發生的事情。

生活規律化，最重要的，對於自己的時間要有一個適當的支配，在這支配上，我們應該注意的，就是青年民族國家在艱苦的生活過程中，我們今天，應該怎樣把自己的生活分配得更正確一些。這就是說，我們抽出一份時間，能做到一些有意義的工作，這工作就在你的週身去找吧！像為難民捐募，職業教育，執行政府所希望地方民衆所應做的工作……此外，我們青年是在學習的時代，那麼，少要抽出些時間來增進自己的學識，而在抗戰的今天，更應當多讀些有關抗戰理論和社會科學的書籍。

最後要提一下的，在我們的工作上，最好不圖樣太多，東一團團的，西一個團體，準非但無你忙，而且也會影響你的工作效率。青年們朋友們，建立起我們的生活規律化。

## 疾風●

汪精衛及陸榮廷國之三瓦礫，時被叛國之爲，既由事實證明，不能不爲一異例，或一聲明，等語。辦別了。梁鴻志王克敏之流，此爲人所共知，而汪精衛與這些漢奸們，又有什麼兩樣？

今日的中國，惟有堅持持久抗戰，才能得此一戰略，唯有全國團

今日餽中國，要爭取最後勝利，惟有貫注蔣委員長抗日戰略，以空間換取時間，積小勝爲大勝，要貫注

此一戰略，唯有全國團

員，在中央政訓處，和黨部長領導之下，無分畛域，無分老幼，以整個中華民族力量去與敵人抵抗，達到從經濟戰上，到毀滅敵軍的目的，人，到毀滅敵軍的目的，人，到毀滅敵軍的目的，

再特稿，各地救亡下組織，逐日救亡

（一） 生佐

（二） 讀者

（三） 時事

（四） 讀書

糧。每天。  
認為。

「從今日起，除原有專論以外，並開闢『讀者相見』，並請讀者踴躍投稿。」

這是我來時討論一下，我一句話說怎樣呢？換一句話說，就是我們應該以什麼樣的態度和方法來看報？問題，確是值得研究。因為現在大多數一般人，祇知道看報的緊要，然

這是因為他們的文化水準來得高，讀報的人來得多的緣故。

這裏我們來討論一下，我一句話說怎樣呢？換一句話說，就是我們應該以什麼樣的態度和方法來看報？問題，確是值得研究。因為現在大多數一般人，祇知道看報的緊要，然

我中以三天的時間，盤問遍了兩市市丁鍾和附近五家的出車人家屬。

這次盤問的結果，出車人家屬對於盤問者欣其出迎，表現感謝，但在他們談話中，得

家

助指示。

家屬療益

我們以三天的時間，開過了南平市鎮和附近五鄉的出莊人家。這次慰問的結果，使莊人家對於慰問，欣然出迎，表以感謝，但在他們談話中，得知他們曾感受着好些的困難，好些問題在轉繞着他們的身心，使他們不能不憶起已爲國出征的丈夫或兒子，綜合他們主要的意思得幾點：

一，在農忙時，各莊的單人，已充份表現他們作戰的成績與實力，並且開闢沿海工事，都以民衆的力量，早毀變成一條鐵的長城；其餘人力物的集中，人力方面如公務、建設、區區行政，地方衛生，保甲，警保（警察保安）人員的訓練，和青年學生們的集訓，物盡其用，增加生產，及將閩省來臺土產如茶菸等之改造，移民墾殖，辦理合作，便利運送，保護軍的實工等，這一切都是準備迎擊敵人和長期戰爭的實工等。福建民衆，已在動員中了，如果敵人真敢冒犯罪惡的話，敵人是一定被我們福建同胞子以殲滅的。

敬擊備準民軍建

要於抗戰勝利後，才再遷回，同時南海各工業亦由政府協助，向民間各工廠遷移，以充實抗戰物資，自軍事發生一年餘來，粵省而獨獲戰時經濟發展的機會，已歷歷可見，這份表現他們作戰的成績與力量，並且南海各工廠，都以民衆的力氣，早經變成一條公幹的長城了，其餘人力物力的集中，人力方面如公債，建設，救濟，區區行政，地方衛生，保甲，警察，警察集中，增加人員的訓練，和青年學生的集訓，物價集中，增加生產，及將閩省向來土產如茶菸等之改造，移民整頓，辦理合作，便利運輸，保護工商業，這一切都是準備戰時，在動員中的人長時期戰爭的貢獻作，福建人已在動員中了，如果敵人真敢侵犯福建的話，敵人是一定被我們福建同胞子以殲滅的。